



Название: Цан Цзе и хлебные дожди

Уровень: мастер

Текст с пиньинь:

Gǔ yǔ jì Cāng Jié Gǔ yǔ, yìwèizhe yǔ shēng bǎi gǔ, cóng
谷雨祭仓颉。谷雨，意味着雨 生百谷，从
zhè tiān qǐ yǔ liàng zēng duō, tiānqì wēnhé, yǒu lì yú bōzhǒng. Gǔ
这天起雨量 增多，天气温和，有利于播种。谷
yǔ shì chūnjì de zuì hòu yí ge jié qì. Nàme gǔ yǔ yǔ Cāng Jié zào
雨是春季的最后一个节气。那么谷雨与仓 颉造
zì yòu yǒu shénme guānxi?
字又有什 么关系？

Chuánshuō, rénlèi guò le jǐ shí wàn nián méi yǒu wénzì de rì
传说，人类过了几十万 年没有文字的日
zi, dào le Huángdì shídài, cháo zhōng chū le ge néng rén jiào Cāng
子，到了黄 帝时代，朝 中 出了个能人叫 仓
Jié. Tā lì zhì yào shǐ rénjiān bǎituō méi yǒu wénzì de kǔnàn, yú
颉。他立志要使人 间摆脱没有文字的苦难，于
shì cí guān, biàn fǎng jiǔ zhōu hòu, huí dào jiā xiāng, dú zì zhù zài
是辞官，遍 访九州 后，回到家 乡，独自住在
méi rén de dì fāng zào zì. Zào le sān nián, zào chū yì dòu duō de zì
没人的地方造字。造了三年，造出一斗多的字。

Yù dì tīng dào zhè jiàn shì, jué dìng yòng jīn rén zhòng jiǎng Cāng
玉帝听 到这件事，决定 用金人 重 奖 仓
Jié. Kě Cāng Jié rèn wéi, zì jǐ zhǐ zuò le yīng gāi zuò de shì, bú
颉。可仓 颉认为，自己只做了应该做的事，不
pèi shòu zhè yàng de jiǎng lì, yú shì yòu jiāng jīn rén sòng dào Huángdì de
配受 这样的奖励，于是又 将金人送 到黄 帝的
gōng zhōng.
宫中。



Cāng Jié zhèngzài hān shuì, mèng zhōng tīngdào yǒu rén dà hǎn:

仓颉正在酣睡，梦中听到有人大喊：

“Cāng Jié, Yù dì gěi nǐ de jīnrén nǐ bú yào, nǐ xiǎngyào shénme

“仓颉，玉帝给你的金人你不要，你想要什么

?” Cāng Jié zài mèng zhōng shuō: “Wǒ xiǎngyào wǔ gǔ fēng dēng

?” 仓颉在梦中说：“我想要五谷丰登，

ràng tiānxià de lǎobǎixìng dōu yǒu fàn chī.” Nà rén yòu shuō: “Hǎo,

让天下的老百姓都有饭吃。”那人又说：“好

wǒ qù bàogào Yù dì ràng tā bǎ jīnrén shōu huíqu, gěi nǐ sòng xiē

，我去报告玉帝让他把金人收回去，给你送些

gǔzi.” Cāng Jié xǐng le, zhǐ jiàn mǎn tiān fán xīng, zhīdào shì

谷子。”仓颉醒了，只见满天繁星，知道是

zài zuò mèng. Dì èr tiān, tiānqì qínglǎng. Cāng Jié zhèngyào chū mén,

在做梦。第二天，天气晴朗。仓颉正要出门

què jiàn gǔ lì cóng tiān ér jiàng, bǐ yǔ diǎn hái mì, zú zú xià le

，却见谷粒从天而降，比雨点还密，足足下了

bàn ge shíchen, dì shàng gǔ lì jī le yì chǐ duō hòu. Cāng Jié jì qí

半个时辰，地上谷粒积了一尺多厚。仓颉既奇

guài yòu gāoxìng, jí máng pǎo chūqu, zhǐ jiàn nà gǔ lì pū biàn le

怪又高兴，急忙跑出去，只见那谷粒铺遍了

zhěng ge cūnzi hé shān chuān píngdì.

整个村子和山川平地。

Zhè shí, Cāng Jié xiǎng qǐ mèng zhōng de qíngjǐng, zhīdào zhè shì

这时，仓颉想起梦中的情景，知道这是

Yù dì duì zì jǐ de jiǎnglì, biàn jí máng pǎo qù gěi Huáng dì bàogào

玉帝对自己的奖励，便急忙跑去给黄帝报告

Huángdì tīng le Cāng Jié de yì fān huà, shēn gǎn Cāng Jié de gōng

。黄帝听了仓颉的一番话，深感仓颉的功

láo yīnggāi dà lì biǎozhāng. Yúshì, tā bǎ xià gǔzi yǔ de zhè yì

劳应该大力表彰。于是，他把下谷子雨的这一

tiān dìng wéi yí ge jié rì, jí gǔ yǔ jié.
天定 为一个节日，即谷雨节。

Текст без пиньинь:

谷雨祭仓颉。谷雨，意味着雨生百谷，从这天起雨量增多，天气温和，有利于播种。谷雨是春季的最后一个节气。那么谷雨与仓颉造字又有什么关系？

传说，人类过了几十万年没有文字的日子，到了黄帝时代，朝中出了个能人叫仓颉。他立志要使人间摆脱没有文字的苦难，于是辞官，遍访九州后，回到家乡，独自住在没人的地方造字。造了三年，造出一斗多的字。

玉帝听到这件事，决定用金人重奖仓颉。可仓颉认为，自己只做了应该做的事，不配受这样的奖励，于是又将金人送到黄帝的宫中。

仓颉正在酣睡，梦中听到有人大喊：“仓颉，玉帝给你的金人你不要，你想要什么？”仓颉在梦中说：“我想要五谷丰登，让天下的老百姓都有饭吃。”那人又说：“好，我去报告玉帝让他把金人收回去，给你送些谷子。”仓颉醒了，只见满天繁星，知道是在做梦。第二天，天气晴朗。仓颉正要出门，却见谷粒从天而降，比雨点还密，足足下了半个时辰，地上谷粒积了一尺多厚。仓颉既奇怪又高兴，急忙跑出去，只见那谷粒铺遍了整个村子和山川平地。

这时，仓颉想起梦中的情景，知道这是玉帝对自己的奖励，便急忙跑去给黄帝报告。黄帝听了仓颉的一番话，深感仓颉的功劳应该大力表彰。于是，他把下谷子雨的这一天定为一个节日，即谷雨节。